



## "هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت" (مت ٣: ١٧)

تحتفل الكنيسة بعيد (الإيفانيا) Epiphany، وهو عيد الغطاس المجيد، لما فيه من أحداث مهمّة وإعلانات إلهيّة تخصّ خلاصنا... ولعلّ أوّل ظهور للأقانيم الثلاثة كان وقت عماد السيّد المسيح. لذلك يُطلَق على هذا العيد "عيد الظهور الإلهي". فالآب ينادي قائلاً عن الربّ يسوع وهو في الماء "هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت" (مت ٣: ١٧)، بينما الرّوح القدس يحلّ في شكل حمامة مستقرّاً على السيّد المسيح ليعلن له أنّه المخلّص الذي أتى لخلاص العالم بصنع الفداء العجيب. ويقول في ذلك القديس أوغسطينوس: "في جوار نهر الأردن ننظر ونتأمّل المنظر الإلهي، الموضوع أمامنا... فلقد أعلن لنا إلهنا نفسه عن نفسه بكونه ثالثاً في واحد... أي ثلاثة أقانيم في طبيعة إلهيّة واحدة".

"لأنّ كلّكم الذين اعتمدتم بالمسيح قد لبستم المسيح" (غلا ٣: ٢٧)؛ بالمعموديّة ننال التطهير الكامل والبرّ والقداسة "لكي يُقدّسها، مطهّراً إيّاها بغسل الماء بالكلمة، لكي يُحضرها كنيسةً مجيدةً، لا دنس فيها ولا غصن ولا شيئاً من مثل ذلك، بل تكون مقدّسة بلا عيب" (أف ٥: ٢٥-٢٦). وأيضاً ندفن مع المسيح ونقوم "كلّ من اعتمد ليسوع قد اعتمد لموته وسيحيا أيضاً معه" (رو ٦: ٣-٤).

عندما انطلق يوحنا المعمدان برسالته، راح يوبّخ الخطاة مندفعاً بقوة الخدمة، التي تجلّت في شخصيته وفي مواهبه، هو الذي اختاره الله من قبل أن يولد، لرسالة أعدّها له، تماماً كما قيل عن إرميا النبيّ "قبل ما صورثك من البطن عرفتك" (إر ١: ٥). يوحنا المعمدان صورة الرسول الحقيقيّ، وقد تضاءل واحتفى لكي يظهر المسيح، وقد قال: "يأتي بعدي من هو أقوى مني" (مر ١: ٧). باختصار، معموديّة يوحنا تختلف عن معموديّة المسيح. فمعموديّة يوحنا هي معموديّة توبة، أمّا معموديّة المسيح فلها بُعد خلاصيّ: "من آمن واعتمد خلص" (مر ١٦: ١٦)، "أيّها الأخ شاول... قم واعتمد واغسل خطاياك" (أع ٢٢: ١٦).

وأوّل من اعتمد بمعموديّة يسوع في العهد الجديد كان لصّ اليمين لأنّه مات مع المسيح بطريقة فعلية وقام معه "اليوم تكون معي في الفردوس" (لو ٢٣: ٤٣)، فاعتبر صلبيّه مع المسيح وموته معه معموديّة. فلنفرح بالربّ الذي منحنا نعمة المعموديّة لنصير أبناء الله "هذا هو ابني الحبيب الذي به سررت" (مت ٣: ١٧)، ولنحمل صليبه وتبعه لكي يُسرّ بنا. ولنردّد دوماً "كيف ياربّ أصير ابناً حبيباً لك؟" وكلّ عيد دنج وأنتم بخير.

**"This is my Son, whom I love;  
with him I am well pleased"** (Matthew 3:17)

The Church celebrates the Epiphany or the feast of the Baptism of Jesus Christ to commemorate the remarkable events and divine declarations related to Salvation. It is during the Baptism of Jesus that the three hypostases appeared, therefore the Epiphany is often referred to as the "Feast of Revelation". When Jesus was in the water, the Father's from Heaven said, "This is my Son, whom I love; with him I am well pleased" (Matthew 3:17). At the same time, the Holy Spirit descended as a dove and alighted on Jesus to declare He is the Saviour who came to save the world by the mystery of Redemption. In the words of Saint Augustine: "Near the Jordan River we see and contemplate the divine scene... we see our God reveal Himself by Himself, and demonstrate the Trinity... three hypostases in one Divine nature".

"For all of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ" (Galatians 3:27). It through baptism that we are fully purified and sanctified, "just as Christ loved the church and gave himself up for her to make her holy, cleansing her by the washing with water through the word, and to present her to himself as a radiant church, without stain or wrinkle or any other blemish, but holy and blameless" (Ephesus 5: 25-26). We are also buried and raised with Jesus Christ "Or don't you know that all of us who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death?" (Romans 6:3-4).

When John the Baptist started his vocation, his strong motivation towards service led him to scold the sinful. His motivation and service appeared in his personality and gifts, for he was chosen by God before he was born, for a vocation prepared especially for him, as was said about Jeremiah "Before I formed you in the womb I knew you" (Jeremiah 1:5). John the Baptist is the example of a true messenger, for his role diminished and disappeared so Jesus appears, and he said: "After me comes the one more powerful than I" (Mark 1:7). In short, the Baptism of John is different to the Baptism of Jesus.

The baptism of John is a baptism of repentance, whereas the baptism of Jesus is one of salvation "Whoever believes and is baptized will be saved" (Mark 16:16). "Saul, get up, be baptized and wash your sins away, calling on his name" (Acts 22:16).

The first to receive the Baptism of Jesus in the New Testament is the thief to the right, because he died with Jesus and was raised with Him "Truly I tell you, today you will be with me in paradise" (Luke 23:43). His crucifixion and resurrection with Jesus were thus considered Baptism. May we rejoice in the Lord who gave us the blessing of baptism, so we become the Children of God "This is my Son, whom I love; with him I am well pleased" (Mathew 3:17). May we carry His Cross and follow Him, so He is pleased with us, and may we always seek to know: "How, O Lord, do I become your beloved child?" Have a Blessed Epiphany.

## قداديس شهر كانون الثاني ٢٠١٨ من أجل إخوتنا الراقدين على رجاء القيامة

- كاتدرائية الملاك روفائيل، برازيليا - بعدا، الأحد ٢٠١٨/١/١٤ - ١٠:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار أنطونيوس الكبير - مستيتا، الأحد ٢٠١٨/١/١٤ - ٦ مساءً، وفي الأحد الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار عبداً ووفقاً - بعدا، الثلاثاء ٢٠١٨/١/١٦ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثالث من كل شهر.
- رعية سيّدة الوردية، فيكتوريا ايلاند - لاغوس، الأربعاء ٢٠١٨/١/١٧ - ١٠ صباحاً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة الصعود - ضيهه، الأربعاء ٢٠١٨/١/١٧ - ٦ مساءً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة البشارة، وست روكسيري - مساشوستس، الأربعاء ٢٠١٨/١/١٧ - ٧ مساءً، وفي الأربعاء الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار تقلا - سد البوشرية، الخميس ٢٠١٨/١/١٨ - ٦ مساءً، وفي كل يوم خميس من كل أسبوع.
- كنيسة مار ميخائيل، بيت الشّعار - الحضيرة، الخميس ٢٠١٨/١/١٨ - ٦ مساءً، وفي الخميس الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار ضوميط - عين الخروبة، الجمعة ٢٠١٨/١/١٩ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة المعونات - بولونيا، الجمعة ٢٠١٨/١/١٩ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الثالث من كل شهر.
- كنيسة القديسة تريزا، بروكون - مساشوستس، السبت ٢٠١٨/١/٢٠ - ٤ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة القديسة مورا - القبيات، السبت ٢٠١٨/١/٢٠ - ٤ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار شربل، أبابا - لاغوس، السبت ٢٠١٨/١/٢٠ - ٥ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان، مالبورن - أستراليا، السبت ٢٠١٨/١/٢٠ - ٦ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- دير مار الياس الرأس - جعيتا، السبت ٢٠١٨/١/٢٠ - ٧ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، توكومان - الأرجنتين، السبت ٢٠١٨/١/٢٠ - ٧ مساءً، وفي السبت الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان - بروكلين، الأحد ٢٠١٨/١/٢١ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الثالث من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الحبل بلا دنس - القبيات، الأحد ٢٠١٨/١/٢١ - ٦ مساءً، وفي الأحد الثالث من كل شهر.
- رعية مار يوحنا المعمدان/ كنيسة مار شربل - كرم سده، الاثنين ٢٠١٨/١/٢٢ - ٤ مساءً، وفي الثاني والعشرين من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف - المطيلب، الخميس ٢٠١٨/١/٢٥ - ٥ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار الياس الحيّ - عين الصّفصاف، الخميس ٢٠١٨/١/٢٥ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الانتقال، عينطورة - كسروان، الخميس ٢٠١٨/١/٢٥ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة البشارة، إينادان - نيجيريا، الخميس ٢٠١٨/١/٢٥ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الخلاص - عين الرمانة، الجمعة ٢٠١٨/١/٢٦ - ٥ مساءً، وفي الجمعة الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الخلاص - مرجبا، الجمعة ٢٠١٨/١/٢٦ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة أرز لبنان، جمايكا بلاين - مساشوستس، السبت ٢٠١٨/١/٢٧ - ٥ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف/ مار مارون - الدّبية، السبت ٢٠١٨/١/٢٧ - ٥ مساءً، وفي السبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة القديسين قسطنطين وهيلانة - جونية، السبت ٢٠١٨/١/٢٧ - ٦ مساءً، والسبت الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار أنطونيوس الكبير - بسكنتا، الأحد ٢٠١٨/١/٢٨ - ١٠:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار مارون - تل ذنوب، الأحد ٢٠١٨/١/٢٨ - ١١:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان - باريس، الأحد ٢٠١٨/١/٢٨ - ٦ مساءً، وفي الأحد الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، بيادر رشعين - زغرتا، الثلاثاء ٢٠١٨/١/٣٠ - ٤ مساءً، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر.
- كنيسة مار جرجس - الضبييه، الثلاثاء ٢٠١٨/١/٣٠ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الأخير من كل شهر.
- كاتدرائية القديس نيقولاوس - بلونة، الأربعاء ٢٠١٨/١/٣١ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الأربعاء الأخير من كل شهر.

- كنيسة مار شربل، العزيزية - حلب، الاثنين ٢٠١٨/١/١ - ٦ مساءً، وفي الاثنين الأوّل من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الأرز، هيوستن - تكساس، الثلاثاء ٢٠١٨/١/٢ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الثلاثاء الأوّل من كل شهر.
- كنيسة القديس شربل، كوتونو - بينين، الأربعاء ٢٠١٨/١/٣ - ١٠ صباحاً، وفي كل يوم أربعاء من كل أسبوع.
- كنيسة مار شربل - عمان، الأربعاء ٢٠١٨/١/٣ - ١٠ صباحاً، وفي الأربعاء الأوّل من كل شهر.
- رعية القديس ديمتريوس/كنيسة القديس باسيليوس، الزوق، الأربعاء ٢٠١٨/١/٣ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الأربعاء الأوّل من كل شهر.
- دير مار يوسف - المتين، الخميس ٢٠١٨/١/٤ - ٥ مساءً، وفي الخميس الأوّل من كل شهر.
- كنيسة سيّدة العناية - البوشرية، الخميس ٢٠١٨/١/٤ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأوّل من كل شهر.
- كنيسة مار فوقا - غادير، الخميس ٢٠١٨/١/٤ - ٦ مساءً، وفي الخميس الأوّل من كل شهر.
- كنيسة سيّدة الانتقال - مزيارة، الجمعة ٢٠١٨/١/٥ - ٤ مساءً، وفي الجمعة الأوّل من كل شهر.
- رعية القديس يوسف، لافال - كيبك - كندا، الجمعة ٢٠١٨/١/٥ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الأوّل من كل شهر.
- كنيسة القديس جاورجوس، وست روكسيري - مساشوستس، السبت ٢٠١٨/١/٦ - ٥:٣٠ مساءً، وفي السبت الأوّل من كل شهر.
- كنيسة القديس ديمتريوس، السليمانية - حلب، السبت ٢٠١٨/١/٦ - ٥ مساءً، وفي السبت الأوّل من كل شهر.
- كنيسة مار جرجس - الدينونية، السبت ٢٠١٨/١/٦ - ٦ مساءً، وفي السبت الأوّل من كل شهر.
- رعية القديس أنطونيوس الكبير المارونية، داندونوغ - مالبورن - أستراليا، السبت ٢٠١٨/١/٦ - ٧ مساءً، وفي السبت الأوّل من كل شهر.
- كنيسة القديسة بربرة - زحلة، الأحد ٢٠١٨/١/٧ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأوّل من كل شهر.
- كنيسة القيامة للأقباط الكاثوليك - بروكلين، الأحد ٢٠١٨/١/٧ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأوّل من كل شهر.
- كنيسة القديسة حتة للروم الملكيين - كونكتكت، الأحد ٢٠١٨/١/٧ - ١٠ صباحاً، وفي الأحد الأوّل من كل شهر.
- كنيسة القديس جاورجوس - المنصورة، الأحد ٢٠١٨/١/٧ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الأوّل من كل شهر.
- كنيسة سان جوليان لوبوفر - باريس، الأحد ٢٠١٨/١/٧ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الأوّل من كل شهر.
- كنيسة سيّدة لبنان، نورمن - اوكلاهوما، الأحد ٢٠١٨/١/٧ - ١١ صباحاً، وفي الأحد الأوّل من كل شهر.
- رعية القديس يوحنا فم الذهب/كنيسة القديس برنابا - لندن، الأحد ٢٠١٨/١/٧ - ١١:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأوّل من كل شهر.
- رعية مار جرجس/مار الياس، زوق الخراب - الضبييه، الأحد ٢٠١٨/١/٧ - ١١:٣٠ صباحاً، وفي الأحد الأوّل من كل شهر.
- كنيسة الميلاد الإلهي، الحضيرة - بيت الشّعار، الاثنين ٢٠١٨/١/٨ - ٧ مساءً، وفي الاثنين الثاني من كل شهر.
- دار المسيح الملك - زوق مصبح، الثلاثاء ٢٠١٨/١/٩ - ٦ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- دير سيّدة الكرمل - الحازمية، الثلاثاء ٢٠١٨/١/٩ - ٧ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار تقلا - المروج، الثلاثاء ٢٠١٨/١/٩ - ٧ مساءً، وفي الثلاثاء الثاني من كل شهر.
- كنيسة رقاد السيّدة، المحيطة - المتن، الأربعاء ٢٠١٨/١/١٠ - ٦ مساءً، وفي الأربعاء الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار يوسف، ظهر العين - الكورة، الخميس ٢٠١٨/١/١١ - ٥ مساءً، وفي الخميس الثاني من كل شهر.
- دير مار الياس - انظلياس، الخميس ٢٠١٨/١/١١ - ٦ مساءً، وفي الخميس الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار ضوميط - ساحل علما، الخميس ٢٠١٨/١/١١ - ٦:٣٠ مساءً، وفي الخميس الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية مار عبداً - بكفيا، الجمعة ٢٠١٨/١/١٢ - ٦ مساءً، وفي الجمعة الثاني من كل شهر.
- كاتدرائية سيّدة النحاة - زحلة، السبت ٢٠١٨/١/١٣ - ٥ مساءً، وفي السبت الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار يوحنا - حوش الزراعة، السبت ٢٠١٨/١/١٣ - ٥ مساءً، وفي السبت الثاني من كل شهر.
- كنيسة مار مارون، الأنطونية - الحدث، السبت ٢٠١٨/١/١٣ - ٥:٣٠ مساءً، وفي السبت الثاني من كل شهر.

المركز الرئيسي: زوق مكاييل، حي القوز، بناية مار الياس تلفون/فاكس: ٩٦١ ٩ ٢٢١٦٠١ + ٩٦١ ٣ ٧٠٢٩٨٨

بريد إلكتروني: ouzkourni@hotmail.com - malakoutika@gmail.com

موقع إلكتروني: www.ouzkournifimalakoutika.org - facebook - YouTube